

Veröffentlichungen, die besonders eng mit diesen Indices zusammenhängen:

Heinz BLUHM: The significance of Luther's earliest extant sermon. HThR 37 (1944), 175-184; DERS.: The »douche« sources of Coverdale's translation of the twenty-third Psalm. The journal of English and Germanic philology 46 (Urbana, Ill. 1947), 53-62; DERS.: The evolution of Luther's translation of the twenty-third psalm. The Germanic review 26 (NY 1951), 251-258; DERS.: Luther's translation and interpretation of the Ave Maria. The journal of English and Germanic philology 51 (1952), 196-211; DERS.: The Biblical quotations in Luther's German writings. ARG 44 (1953), 103-113; DERS.: Luther and the first English Bible: Galatians. Anglican theological review 40 (NY October 1958), 3-32; DERS.: Bedeutung und Eigenart der Lutherbibel. Concordia theological monthly 33 (StL 1962), 587-594; DERS.: The rendering of Galatians in Plenaria and in Luther. The journal of English and Germanic philology 64 (1965), 213-231; DERS.: Martin Luther creative translator. StL 1965; DERS.: The literary quality of Luther's Septembertestament. PMLA 81 (NY 1966), 327-333; DERS.: Emser's »emendation« of Luther's New Testament: Galatians I. Modern languages notes 81 (Baltimore, Md. 1966), 370-397; DERS.: The sources of Luther's Septembertestament. In: Luther for an ecumenical age: essays in commemoration of the 450th anniversary of the Reformation/ hrsg. von Carl S. Meyer. StL 1967, 144-171; DERS.: An unknown Luther translation of the Bible. PMLA 84 (1969), 1537-1544; DERS.: Bedeutung und Eigenart von Luthers Septembertestament. LuJ 39 (1972), 55-79; DERS.: Das Erlebnis und die Interpretation in Luthers Erstlingsschrift. Chestnut Hill studies in modern languages and literature 2 (The Hague 1973), 1-77.

Das Original des Lutherbriefes 1683

Von Bernhard Fisch

Dieser Brief Luthers vom 15. August 1530 an seine Frau galt als verschollen. Der Gothaer Abschrift aus dem 18. Jahrhundert fehlt die Nachschrift. Leberecht de Wette veröffentlichte 1827 am Schluß von Teil 3 seiner Lutherbriefausgabe ein Faksimile des Originals ohne Adresse und Nachschrift (WA Br 5, 545). Dieses ist nun wieder aufgefunden worden. Es befindet sich im Besitz der Leningrader Abteilung des Instituts für Geschichte der UdSSR der Akademie der Wissenschaften der UdSSR. Es gehört zum Nachlaß des russischen Historikers Nikolaj Petrovič Lichačov (1862–1936), der ein bekannter

Autographensammler des vorrevolutionären Petersburg war und diesen Brief aus einem wissenschaftlichen Antiquariat in Paris, Berlin oder Leipzig erwarb. Dieses Original enthält die Nachschrift und auf der äußeren Seite die Anschrift »Meinem lieben Herrn frau Katherin Lutherin Im Wittenberg zu Hand« (T. N. TACENKO: Nemeckie dokumenty XVI veka (Deutsche Dokumente des 16. Jh.). In: Rukopisnye istočniki po istorii Zapadnoj Evropy v archive Leningradskogo Otdelenija Instituta Istorii SSSR: arheografičeskij sbornik/ hrsg. von der Akademija Nauk SSSR. Leningrad 1982, 89).